

Residentie-Orkest onder Izquierdo met Theo Olof

Van onze Haagse
medewerker voor muziek

Juan Pablo Izquierdo heeft vrijdagavond voor de tweede maal deze week het Residentie Orkest geleid in de serie zomercconcerten van de Kurzaal. Met dit tweede optreden bleek deze 32-jarige Chileense dirigent geheel te beantwoorden aan de verwachtingen die hij bij het concert van dinsdagavond had gewekt en waarvan een Haagse medewerker reeds verslag heeft gedaan.

Bij de ouverture *Iphigenia in Aulis* van Gluck werd onmiddellijk duidelijk hoe doeltewast Izquierdo te werk gaat om een levendige, duidelijke en uiterst boeiende uitvoering te verwezenlijken; de enige juiste mogelijkheid, nl. eenvoudig te spelen wat er staat met de natuurlijke ademing, die ontstaat als de structuur van de maat, waarop de componist zijn motieven heeft gebouwd, in acht wordt genomen.

Het was een openbartag, zeker voor degenen die zich van deze klassieke spelregels niet bewust zijn, te horen hoe vanzelfsprekend en retueel en hoe eenvoudig vooral het vioolconcert van Beethoven kan klinken als de uitvoerder niet „mechanisch interpreteert“ maar het notenbeeld als het ware in klank projecteert en hoe eenvoudig — vanzelfsprekend — ook de vioolpartij wordt als de solist zich maar zou richten naar datgene wat het orkest hem aanreikt.

De tempi waren uitstekend: het eerste deel was werkelijk een *allegro non troppo*, dus snel maar niet te, het *largo* was niet te langzaam en dus niet ongeordend sentimenteel en het rondo werd een verrukkelijk dansant en speels *allegro* zonder meer.

Daar waar de solist Theo Olof zich kon laten meemensen door deze heldere orkestrale conceptie was hij op zijn best en werd zijn toon minder „diepzinnig“ en minder nadrukkelijk. Het zou voor menige solospeler een uiterst nuttige en belangrijke gebeurtenis kunnen zijn met deze muzikale dirigent langer te mogen werken.

Na de pauze kreeg een in 1964 gecomponeerde *Elegie* voor orkest met de Indiase naam *Maqui* (Verdriet) van de Chileense componist Leon Schidlofsky een gespannen uitvoering zodat door de vele experimenten van klank die het stuk bevat heen de programmatistische inhoud ervan zijn uitwerking niet miste.

Met een verleidelijke gepanduerde maar toch krachtige uitvoering van Ravel's *La Valse* werd het concert besloten.

Het zou te wensen zijn dat wij Izquierdo spoedig en dan langduriger terugzien, want wat hij in deze korte tijd met het Residentie Orkest heeft bereikt was van een uniek niveau, waardoor het bezoeken van een concert meer wordt dan usance.

Juan Pablo Izquierdo conducted the Residentie Orchestra for the second time this week in a summer concert series in the Kurzaal. With this performance, the conductor fulfilled completely the expectations aroused during Tuesday evening's concert.

During the Overture Iphigenie in Aulis by Gluck, it was immediately evident how purposefully Izquierdo works to acquire a lively, clear, and extremely fascinating performance. He chooses the only right and possible way; that is, simply to play taking into account the natural phrasings which the composer wrote into the work. It was a definite revelation for those unaware of these rules of the game to hear how natural, how clear and above all, how simple the Beethoven Violin Concerto can sound when the performer does not read into the part, but instead projects the tone system into sound. The listener also hears how simple and self-evident is the fusion of the solo line with the orchestra if the soloist restrains himself in accordance with the orchestra's performance.

The tempi were excellent; the first part was really an Allegro non troppo--fast but not too fast, the Larghetto, not too slow, was therefore not disorderedly sentimental. The Rondo became a delightful "dansant" and a playful Allegro.

In those instances allowing him freedom withing the orchestral conception, the soloist Theo Olof was at his best. His tone became less "troubled" and less emphatic. For many a soloist it could be an extremely useful and important occasion to be able to work with this conductor.

After the intermission a newly composed Elegy for orchestra entitled Llagui (Sorrow) composed in 1964 by Chilean Leon Schidlowsky, received an intense performance. The many experiments of sound contained in this work as well as the programmatic content did not fail to impress the audience.

The end of the concert was a temptingly perfumed, but forceful performance of Ravel's La Valse.

It would be desireable if we were to see Izquierdo soon in this country again and then for a longer time. What he has accomplished in this short time with the Residentie Orchestra is of a unique quality elevating attendance at his performances to something much more than habitual behavior.

NEUES DEUTSCHLAND

Berlin, Donnerstag, 8. April 1971

(Translation of Paragraphs concerning the Conductor)

Chilian Conductor celebrated in Leipzig

Leipzig(ADN):

With stormy applause and "bravos" the audience celebrated the Chilian conductor Juan Pablo Izquierdo on Tuesday at the 13th subscription concert of the Radio Symphony Orchestra Leipzig.

The artist arose with his great temperament the Leipzig Orchestra to an extraordinary level, been also notable the ensemble quality. One can refer to this concert as one of the culminating concert of the present season.

SÄCHSISCHES TAGEBLATT

14. April 1971

(Translation of Paragraphs concerning the Conductor)

Brilliant PerformersWorks by Prokofieff and Mahler at Concert(Radio Leipzig)

(Prokofieff)..... a work of sane pathetism, a humerous irony, and full of spiritual meaning needs a living support of the orchestra. For this reason it needs more than an attentive conductor to accompany; the conductor has to become a musical partner. This ideal was found in the Chilian conductor Juan Pablo Izquierdo. There were shown his superior interpretations both of this work and specially of Gustav Mahler's 1^{rst} symphony. Izquierdo is very well acquainted with his work; he identifies completely with the music he conducts. He goes deeply into the composer's thought, and in his work he engages himself completely and one feels that by every measure of the music. He achieved a high amount of tension with enormous musicality, controlled temperament, and also at the same time with sensitiveness, and full of impulse and strength. In the musical translation with adequate gesture. He expressed in the right way the changeable emotions of Mahler's autobiographical confession. His extremely flexible manner of conducting produces in the players a pleasant reaction. He obtained a luxurious sound from the orchestra.

DEUTSCHLAND

NEUES

Berlin, Donnerstag, 8. April 1971

BERLIN
ABRIL, 1971

Chilenischer Dirigent in Leipzig gefeiert

Leipzig (ADN). Mit stürmischem Applaus und Bravorufen feierte am Dienstag im 13. Anrechtskonzert des Rundfunksinfonieorchesters Leipzig das Konzertpublikum den chilenischen Dirigenten Juan Pablo Izquierdo. Der Künstler riß mit seiner temperamentgeladenen Dirigierweise die Musiker des Leipziger Klangkörpers zu außergewöhnlichen, auch im Ensemblespiel bemerkenswerten Leistungen mit, so daß man von einem künstlerischen Höhepunkt der diesjährigen Konzertsaison sprechen kann.

NEUES DEUTSCHLAND Berlin, Donnerstag, 8. April 1971
(Translation of Paragraphs concerning the Conductor)

Chilian Conductor celebrated in Leipzig
Leipzig(ADN):

With stormy applause and "bravos" the audience celebrated the Chilian conductor Juan Pablo Izquierdo on Tuesday at the 13th subscription concert of the Radio Symphony Orchestra Leipzig.

The artist arose with his great temperament the Leipzig Orchestra to an extraordinary level, been also notable the ensemble quality. One can refer to this concert as one of the culminating concert of the present season.

JUAN PABLO IZQUIERDO
KIELER PHILHARMONIKER
2. FEB. 1972

Kiel

Mittwoch, 2. Februar 1972, Seite 12

THEATER * KULTUR * KU

Von Bach bis Fortner

Eindrücke vom 4. Sinfoniekonzert im Konzertsaal des Schlosses

Drei Gäste verzeichnete das Programm des 4. Sinfoniekonzerts des VdM und der Stadt Kiel im Großen Konzertsaal des Kieler Schlosses. Die Pianisten Alfons und Aloys Kontarski aus Köln, seit Jahren gerühmt als technisch und musikalisch souveräne Gestalter neuester Musik, haben in ihrem Repertoire auch die gesamte klassische Literatur für zwei Klaviere und für Klavier zu vier Händen. Mit dem c-Moll-Konzert von Bach und Fortners b-a-c-h-Fantasie bewältigten sie in Kiel ein stilistisch weitgespanntes, anspruchsvolles Programm.

Johann Sebastian Bachs c-Moll-Konzert für zwei Klaviere und Streichorchester, eine Eigenbearbeitung des Komponisten, der das verschollene, aber inzwischen rekonstruierte d-Moll-Konzert für Violine und Oboe zugrunde legt, bezieht seine formalen Vorbilder aus Vivaldis Ritornell-Praxis. Virtuoses Laufwerk und spielerisches Alternieren der beiden Soloinstrumente prägen die schnellen Ecksätze, der kantablere Mittelsatz zeigt getragen-weiße Thematik, zart kontrapunktiert vom Streicherpizzicato. Alfons und Aloys Kontarsky überzeugten in den Ecksätzen durch flüssige Tempowahl, sorgfältige Klangbalance und ein unaufwendig-präzises Eingehen auf die Orchesterthematik; das Tempo des Mittelsatzes mag in seiner Stromlinienförmigkeit manchem etwas zu schnell und glatt gewesen sein, legten die Interpreten doch den Hauptakzent auf die geschmeidig durch-artikulierte Linie und weniger auf das Aushorchen harmonischer Wendungen.

Juan Pablo Izquierdo, der junge chilenische Gastdirigent, Schüler von Hermann Scherchen und Leonard Bernstein, Gewinner des schwierigen Mitropoulos-Wettbewerbs und zur

Zeit stellvertretender Chefdirigent der New Yorker Philharmoniker, war mit präziskalkulierter, unaufwendig exakter Schlagtechnik und sicherem Formgespür ein aufmerksamer Begleiter.

Wolfgang Fortners b-a-c-h-Fantasie, eine Auftragskomposition des Südwestfunks zum Bach-Jahr 1950, verwendet in seiner dreiteilig-einsätzigen Form neben den zwei Klavieren neun Soloinstrumente aus dem Orchester und erzielt somit variable dynamische und klangliche Differenzierungen vom Solovortrag über kammermusikalisch-abwechselndes Konzertieren bis zu trocken-abrupten Tutti-Blöcken. Viele Einflüsse sind hier zu spüren: die durch Schönberg und Webern beeinflusste Zwölfstimmigkeit der Tonhöhen, die aus dem b-a-c-h-Motiv vielfältige Variations- und Permutationsmöglichkeiten entwickelt, der etwas spröde-objektive, sich an Strawinsky orientierende Klanggestus und eine kantabel-lyrische, etwas nostalgische Stimmung, die in ihren Mitteln etwas an Berg und Mahler gemahnt.

Rhythmische Impulsivität, dynamischer Kontrastreichtum und instrumentale Virtuosität sowie ein klar überschaubarer Formaufbau erleichtern heute den Zugang zu dieser Komposition, besonders, wenn so hinreißend und doch kontrolliert musiziert wird wie in Kiel. Das gut einstudierte Kieler Philharmonische Orchester trug mit sicherer, stets flexibel-ausgewogener Tongebung und präzisen Reaktionen ein Gutteil zum vielbejubelten Erfolg dieses Werkes bei, für den sich die Brüder Kontarsky — damit eine weitere Facette ihrer stilistischen Vielfalt und phänomenalen Sensibilität aufzeigend — mit der reizenden Chinoiserie aus Ravels „Ma Mere l'Oye“ bedankten.

Felix Mendelssohn-Bartholdys 5. Sinfonie, geschrieben 1829/30 zur 300-Jahr-Feier der Augsburger Konfession, hört man sehr selten im Konzertsaal. Hauptgrund dafür mag neben der in den Ecksätzen deutlich werdenden Zweck- und Zeitgebundenheit auch die nicht durchweg gelungene Faktur des Werkes sein. Immerhin hat der Komponist selbst das Werk nicht allzu hoch eingeschätzt und es nicht zum Druck gegeben. Zwar enthalten die Mittelsätze — ein huschend-virtuosos Scherzo und ein in satten Streicherfarben leuchtendes Andante — viele gekonnte Stellen, jedoch reihen die Ecksätze mit ihren etwas penetranten Zitate (der Schlußsatz ist auf dem Lutherchoral „Ein feste Burg“ aufgebaut) und allzu schmetternder Blechchoral das Stück unter die damals üblichen Fest- und Jubelsinfonien ein.

Juan Pablo Izquierdo sorgte mit zupackenden Tempi, sicherer Klangbalance, facettenreicher Dynamik und organischen Steigerungen für eine hochvirtuose, sehr wirkungssichere Interpretation, in der sich die Kieler Philharmoniker zu überaus respektablen Leistungen animieren ließen. Langer, herzlicher Beifall.

WULF KONOLD

KIELER PHILHARMONIKER 2nd February, 1972.

From Bach to Fortner.

Impressions of the 4th symphony concert in the concert hall of the Castle

Juan Pablo Izquierdo, the young guest conductor from Chile, pupil of Hermann Scherchen and Leonard Bernstein, winner of the difficult Mitropoulos competition and at present deputy principal conductor of the New York Philharmonic, showed himself to be an attentive accompanist with precision-calculating, effortlessly exact beat technique and a sound feeling for form.

Juan Pablo Izquierdo managed with incisive tempos, safe tone-balances, a dynamic, rich and facets and organic rises to give a highly virtuoso and very effective interpretation, in which the Kiel Philharmonic players allowed themselves to be stimulated into giving highly respectable performances. Long, heartfelt applause.

(Translation of the paragraphs referring to the conductor)

Of compelling radiance

The 7th symphony concert by the city orchestra of Erfurt was announced (see TLZ of 7th March) with the guest appearance of the widely-travelled Chilean conductor Juan Pablo Izquierdo. That here there was a full-blooded musician of compelling radiance, ~~was~~ could immediately be felt in the first bars of the "Prague" symphony in D major (KV 501) by W.A.Mozart. The guest from overseas masterfully understood how to form ^{and} shape with clipped and concentrated sketching, totally in accord with the actual work, and free of any pose a high intensity. Our orchestra correspondingly played with astounding discipline and precision and reproduced a magically fragrant, heart-pleasing Mozart in its transparent clarity, which kept the listener restlessly spellbound. Even for the current listening experiences of ^{the} difficult and inaccessible supermodern, totally interesting and certain to provoke a for-and-against discussion opus "Llaqui" by the modern ^{Chilean} composer Leon Schidlowky, Juan Pablo Izquierdo knew how to bring out the best aspects, excellently supported by the orchestra, and won for him, especially from the young audience, a success worthy of respect.

After all that had preceded there followed an excellent interpretation of the 4th symphony in E minor (op. 98) by J. Brahms, as could have been expected, and one was not defrauded. The almost harsh, strict and nevertheless eternally temporary personal and warmth-radiating work could not have been rendered more impressively and took on a meaning, which did justice to its truly ideal being.

730
NO VA

Jubiläen in den Konzertsälen

Im Gedenken an Kodaly, Reger und Eisler

Ein wenig scheint die Tücke des Objekts schon mit im Spiele: 1970, das Jahr, in das Beethovens 200. Geburtstag fiel, schien der Säkularfeier dieses einen Meisters vorbehalten. 1972 und in diesem Jahr dagegen drängten und drängen sich die Jubiläen. Dabei war es im Falle Beethovens gewiß nicht möglich und nicht nötig, seiner Größe durch vermehrte Aufführungsziffern auf die Spur zu kommen. Im Hinblick auf Schütz und Mendelssohn dagegen konnte und könnte mehr geschehen, um ihr Bild durch eine Überprüfung unserer Aufführungsmethoden in wesentlichen Zügen zu verändern. Ja, bei Zoltan Kodaly, Max Reger und Hanns Eisler, die kürzlich einen runden Geburtstag hatten, respektive haben werden, wäre es sogar verdienstvoll, überhaupt zu zeigen, daß sich ihr Oeuvre nicht auf den „Psalmus hungaricus“ und den „Hary Janos“, die Hiller- oder Mozartvariationen reduzieren läßt respektive in der Schöpfung unserer Nationalhymne, des Leninrequiems und ein bis zwei Dutzend immer wieder dargebotener Lieder bereits erschöpft.

So ist es höchst erfreulich, daß kürzlich in Berlin gleich drei Versuche unternommen wurden, aus der üblichen Enge der Programmgestaltung auszubrechen. Als erste Veranstaltung nach Eröffnung des Hauses der ungarischen Kultur richteten die Landsleute des Komponisten Zoltan Kodaly eine würdige Nachfeier zu seinem 90. Geburtstag aus. Am 16. Dezember vorigen Jahres, dem Tag, auf den das Jubiläumsdatum fiel, war das Kulturzentrum in der Liebknechtstraße noch nicht fertig. Die Exponate der Ausstellung, die da jetzt gezeigt werden — Dokumente seines Lebens und Schaffens, die zudem sehr originell mit Selbstkommentaren aus Kodalys Schriften erläutert werden — sind dafür um so sehenswerter. Hörenswert war auch das Konzert, das im Anschluß an die Ausstellungseröffnung stattfand. Es wurde nämlich von jungen ungarischen und deutschen Künstlern mit

Kodalys seltener zu hörenden Werken bestritten, und sowohl Jolán Berta (Violine), Klaus Schwärsky (Viola), Szilvia Sas (Sopran) und Erzsébet Dénes (Klavier) musizierten so beschwingt und lebensvoll, daß es mir eigentlich schwerfiel vorzeitig aufzubrechen.

Wenn ich mich dazu entschloß, dann nur, weil zufällig am gleichen Tag rund 500 Meter weiter im Apollosaal Max Regers 100. und Hanns Eislers 75. Geburtstag vorgefeiert wurden. Die Gegenüberstellung dieser beiden Namen im 8. Kammerkonzert der Staatskapelle war deshalb interessant, weil sie zeigte, wie relativ Zeitbegriffe in großen gesellschaftlichen Übergangsperioden sind. Zwischen Regers und Eislers Geburtsdaten liegen zwar nur knappe 25 Jahre, zwischen ihren Kunstanschauungen jedoch die Oktoberrevolution. Eine Komposition wie die Weißbrotkantate — die statt der erkrankten Renate Hoff Hermann Hähnel und Inge Kochan mit Elan servierten — hätte Reger nie geschrieben. Eine nur-musikantische Bachadaptation wie die von Karl-Heinz Schröter brillant offerierte zweite Cello-Solosuite zu schreiben, hätte Eisler nicht gereizt.

Wenn es mich trotz der ausgezeichneten Darbietungen auch in diesem Konzert nach der Pause nicht mehr hielt, dann, weil ich gern noch einmal hören wollte, was ich tags zuvor im Anrechtskonzert des BSO schon einmal genossen hatte: Die Interpretation, die Juan Pablo

Izquierdo den Berlinern von Mahlers Erster darbot, und dies, obwohl in derselben Woche eine weitere Wiedergabe dieses Werks durch Otmar Suitner und die Staatskapelle bevorstand. Ich verzichtete also nicht aus Berufsnotwendigkeit, sondern aus reiner Vergnügungssucht auf den zweiten Teil des Kammerkonzerts. Wenn ich trotz der Tatsache, daß kein Mahlerjubiläum vor der Tür steht, kein schlechtes Gewissen dabei hatte, dann weil im gleichen Falle zumindest einer der Jubilare — Eisler nämlich — vermutlich ähnlich gehandelt hätte. Er liebte Denkanstöße im Konzertsaal, und dies war der Mahler des Chilenen. Doch das ist eine andere Geschichte. Von ihr wollen wir demnächst berichten.

H. Sp.

DER MORGEN Tuesday, 27th March 1973.

NO SIRVE

JUBILEES IN THE CONCERT HALLS

In memory of Kodaly, Reger and Eisler

Despite the excellent rendering of this concert I could not be kept to stay for the second part after the pause, if it had not been for the desire to hear once again what I had heard the previous day in the concert at Anrecht given by the BSO and which I had enjoyed: the interpretation which Juan Pablo Izquierdo gave of Mahler's ^{First} to the Berlin audience, and this, when there had been another rendering of the same work by Otmar Suitner with the Staatskapelle that same week. I did not, then, renounce for professional reasons, but out of ^a pure search for pleasure to remain for the second part of the chamber concert. Even despite the fact there was no Mahler jubilee on the doorstep I did not have a bad conscience about it, since in the same case at least one of the celebrators of the jubilee - Eisler in fact - would have been treated probably in the same way. He loved to shock the mind in the concert halls, and this was the Mahler the Chilean showed. But this is another story. About this we shall report another time.

PATRIMONIO UC

JUAN PABLO IZQUIERDO
NÜRNBERGER SYMPHONIKER
OKT, 1974

Sensible Signale

Juan Pablo Izquierdo und Miriam Fried im 1. Konzert der Nürnberger Symphoniker

Gibt es eine Affinität von Tschaikowsky zu Mahler? Juan Pablo Izquierdo, der chilenische Dirigent, und die Nürnberger Symphoniker suggerierten sie in der außergewöhnlich sensiblen Interpretation der Vierten Symphonie f-Moll, op. 98. Düsternis und donnerndes Pathos, die im landläufigen Tschaikowsky-Bild als unentbehrlicher Ausdruck der schwermütigen „russischen Seele“ gelten, hatten bei Izquierdo keine Chance. Die musikantische Sonde schürfte tiefer in der Psychologie dieser Partitur und legte instrumentale Linien wie Nervenstränge frei. Rasch wechselnde Stimmungen in grell beleuchteten Spannungsfeldern. Mit einem Wort: Verve.

Izquierdos intensive Eleganz, die vergeistigte Brillanz und Leichtigkeit, die er Tschaikowsky angeeignet ließ, geriet keineswegs an die Grenze esotherisch dünner Atmosphäre, sondern bediente sich durchaus der markanten Signaleffekte, scheute weder breite Bläsermajestät noch kräftig akzentuierten Pizzikatozauber im Scherzo. Selbst die durchsichtige Moll-Melancholie schillerte in sorgfältig abgestuften Farbnuancen.

Dieser lichte, mehr impressionistisch flirrende als romantisch pompöse Tschaikowsky zeichnete sich bereits in der vorausgegangenen Brahms-Deutung ab. Das D-Dur-Violinkonzert op. 77 war klassisch, dem Beethoven-Vorbild nachgeformt. Eine an Brahms selten gehörte

Fragilität kam da zum Vorschein. Die bezaubernd lockere Auffassung deckte sich genau mit dem klaren, verinnerlichten Spiel der Geigerin Miriam Fried, die kurzfristig für den erkrankten Zino Francescatti eingesprungen war.

Empfindsam löste sie die Feinheiten ihrer Partie aus dem Orchesterklang, den Izquierdos ideale Partnerschaft unterlegte. Mühelos entfaltete die junge Israelin aber auch finessenreiche Virtuosität, die spontanen, unüblichen Beifall nach den einzelnen Sätzen auslöste. Das Publikum feierte die Geigerin, den jüngsten Sproß in der viele Nationalitäten umfassenden Ahnenreihe jüdischer Violinistenkunst.

Die von Izquierdos geballter Energie inspirierten Nürnberger Symphoniker leiteten den Abend — einen ihrer größten — mit der Fuga aus dem „Musikalischen Opfer“ ein: Anton Webers zarte Orchesterhandschaft schlüsselte voller Verehrung, aber in persönlicher Kolorierung die Bach'sche Vorlage auf. Eine festliche Play-Bach-Intrada für die neue Konzertsaison, die noch mehr Abonnenten anlockte und bis zum letzten Platz ausverkauft ist.

Werner Andreas Albert, der neue Chefdirigent, übernimmt bei seinem Debüt am 19. Oktober ein gutes Orchester. Er geht die Aufgabe mit einem interessanten Programm an: mit der deutschen Erstaufführung von Pendereckis Cellokonzert (Spezialist Siegfried Palm als Gast) zwischen Debüssys „Nocturnes“ und der siebenten Symphonie Ludwig van Beethovens.
FRITZ SCHLEICHER

NÜRNBERGER NACHRICHTEN
7. 10. 1974

Symphoniker-Konzert
Entrümpelter

Tschaikowsky

Zu einem prachtvollen Auftakt der Konzertsaison führte der chilenische Dirigent Juan Pablo Izquierdo die bestens disponierten Nürnberger Symphoniker im ersten Abonnementkonzert.

Wie vor zwanzig Jahren Herbert von Karajan mit dem „romantischen“ Nebel in der Beethoven-Interpretation aufräumte, so entrümpelte Izquierdo die „Vierte“ von Peter Tschaikowsky von bombastischem Pomp und Sentimentalität. Er siedelte die vielschichtige Partitur behutsam schon in der Nähe Gustav Mahlers an. Der Walzer des ersten Satzes erklang in eigenartig fahlem Glanz, ohne seine zündende Rhythmik zu verlieren. Die sonst Mahler zugeschriebenen gebrochenen Farben fand man im Zusammenspiel Violinpizzicato und Flöten des zweiten Satzes.

Durchsichtigkeit der Stimmführung kam auch bei J.S. Bachs Fuge Nr. 2 aus dem „Musikalischen Opfer“ — von Anton Webern für Orchester gesetzt — zur Geltung.

Anstelle des erkrankten Geigers Zino Francescatti konnten die Symphoniker für das D-Dur-Violinkonzert von Johannes Brahms Miriam Fried aus Israel gewinnen. Die aparte, junge Frau strich Sätze ohne stöblich zu werden, dramatische Doppelgriffe voller Feuer und wundervolle Cellowärme in tiefen Lagen. Der Ton blieb rein, der angenehme herbe Strich verlieh besonders dem Adagio persönliches Profil. Fast übermütig musizierten Solistin und Orchester das Finale, dem ein Beifallsorkan folgte.
M. S.

ABENDZEITUNG
8-Uhr-Blatt
7.10.1974

Sensible Signale

Juan Pablo Izquierdo und Miriam Fried im 1. Konzert der Nürnberger Symphoniker

Gibt es eine Affinität von Tschaikowsky zu Mahler? Juan Pablo Izquierdo, der chilenische Dirigent, und die Nürnberger Symphoniker suggerierten sie in der außergewöhnlich sensiblen Interpretation der Vierten Symphonie f-Moll, op. 36. Düsternis und donnerndes Pathos, die im landläufigen Tschaikowsky-Bild als unentbehrlicher Ausdruck der schwermütigen „russischen Seele“ gelten, hatten bei Izquierdo keine Chance. Die musikantische Sonde schürfte tiefer in der Psychologie dieser Partitur und legte instrumentale Linien wie Nervenstränge frei. Rasch wechselnde Stimmungen in grell beleuchteten Spannungsfeldern. Mit einem Wort: Verve.

Izquierdos intensive Eleganz, die vergeistigte Brillanz und Leichtigkeit, die er Tschaikowsky angedeihen ließ, geriet keineswegs an die Grenze esoterisch dünner Atmosphäre, sondern bediente sich durchaus der markanten Signaleffekte; scheute weder breite Bläsermajestät noch kräftig akzentuierten Pizzikato-Zauber im Scherzo. Selbst die durchsichtige Moll-Melancholie schillerte in sorgfältig abgestuften Farbnuancen.

Dieser lichte, mehr impressionistisch flirrende als romantisch pompöse Tschaikowsky zeichnete sich bereits in der vorausgegangenen Brahms-Deutung ab. Das D-Dur-Violinkonzert op. 77 war klassisch, dem Beethoven-Vorbild nachgeformt. Eine an Brähms selten gehörte

Fragilität kam da zum Vorschein. Die bezaubernd lockere Auffassung deckte sich genau mit dem klaren, verinnerlichten Spiel der Geigerin Miriam Fried, die kurzfristig für den erkrankten Zino Francescatti eingesprungen war.

Empfindsam löste sie die Feinheiten ihrer Partie aus dem Orchesterklang, den Izquierdos ideale Partnerschaft unterlegte. Mühelos entfaltete die junge Israelin aber auch finessenreiche Virtuosität, die spontanen, unüblichen Beifall nach den einzelnen Sätzen auslöste. Das Publikum feierte die Geigerin, den jüngsten Sproß in der viele Nationalitäten umfassenden Ahnenreihe jüdischer Violinistenkunst.

Die von Izquierdos geballter Energie inspirierten Nürnberger Symphoniker leiteten den Abend — einen ihrer größten — mit der Fuga aus dem „Musikalischen Opfer“ ein: Anton Webers zarte Orchesterhandschaft schlüsselte voller Verehrung, aber in persönlicher Kolorierung die Bach'sche Vorlage auf. Eine festliche Play-Bach-Intrada für die neue Konzertsaison, die noch mehr Abonnenten anlockte und bis zum letzten Platz ausverkauft ist.

Werner Andreas Albert, der neue Chefdirigent, übernimmt bei seinem Debüt am 19. Oktober ein gutes Orchester. Er geht die Aufgabe mit einem interessanten Programm an: mit der deutschen Erstaufführung von Pendereckis Cellokonzert (Spezialist Siegfried Palm als Gast) zwischen Debüssys „Nocturnes“ und der siebenten Symphonie Ludwig van Beethovens.

FRITZ SCHLEICHER

NÜRNBERGER NACHRICHTEN
7. 10. 1974

177/1
Sensitive Signals

Juan Pablo Izquierdo and Miriam Fried in the 1st concert of the Nürnberg Symphony recitals.

(NÜRNBERGER NACHRICHTEN, 7.10.1974, "Sensible Signale")

Is there an affinity between Tchaikowsky and Mahler? Juan Pablo Izquierdo, the Chilean conductor, and the players of the Nürnberg Symphony orchestra suggested as much in the extraordinarily sensitive interpretation of the fourth symphony in F minor, op. 36. ~~with its~~ Gloominess and thundering pathos, which in the customary Tchaikowsky image represent the inescapable expression of the melancholic "Russian soul", never got a chance with Izquierdo. The musical probe dug deeper into the psychology of this score and lay bare musical lines as if they were nerve tendons. Quickly changing moods in stunningly bright fields of tension. In one word: verve.

Izquierdo's intensive elegance, the intellectual brilliance and lightness, with which he made Tchaikowsky grow, at no time reached the boundary of esoteric thin atmosphere, rather it made use of the striking signal effects; neither did he shy away from the broad majesty of the wind section nor from the strongly accentuated magic of the pizzicato in the scherzo. Even the transparent melancholy in flat glittered in the carefully graded colour nuances.

This light, more impressionistic flitting about rather than the romantically pompous Tchaikowsky was already discernible in the previous Brahms interpretation. The violin concerto in D major op. 77, was classically moulded on the Beethoven image. A seldomly heard fragility in Brahms was here in evidence. The spellbindingly loose conception fused perfectly with the clear and intensified playing of the violinist Miriam Fried, who had stepped in at short notice for ~~the~~ Zino Francescatti who had fallen ill.

With sensitivity she brought out ~~the~~ the fine points of her part from the tones of the orchestra, which Izquierdo's ideal partnership underlined. The young Israeli effortlessly revealed a virtuosity rich in details, which provoked unusual, spontaneous applause after each solo part. The public praised the violinist, the youngest descendant in the multi-national line of forefathers of Jewish violinists.

The Nürnberger Symphony players inspired by the boundless energy of Izquierdo's ~~concert~~ evening - one of their greatest - with the Fugue from the "Musical offering": The delicate orchestral craft of Anton Webern unlocked with great veneration, yet with personal colouring the forerunner by Bach. A festive Play-Bach-Intrada for the new concert season, which attracted even more subscribers and was sold out completely.

FRITZ SCHLEICHER
NÜRNBERGER NACHRICHTEN
7.10.74

